

Verein der Eltern der deutsch-bulgarischen Begegnungsschule Sofia

**Jahresabschluss
zum
31. Dezember 2023**

**Der Jahresabschluss des abgelaufenen Geschäftsjahres (Stichtag: 31.12.2023) wurde testiert
und im Namen des Vereins der Eltern der deutsch-bulgarischen Begegnungsschule – Sofia
angenommen und unterschrieben von:**

Vorsitzender des Vorstandes:

/...../

Erstellt:

/...../

Mitglied des Vorstandes:

/...../

ANHANG
zum 31.12.2023

Alle Zahlen sind in Tausend Leva angegeben und beziehen sich auf den 31. Dezember 2023.
Die Bilanz der VEdbBS wird in Konformität mit den Anforderungen von BRS 9 und BRS 1 erstellt.

1.1 Anlagespiegel zum 31. Dezember 2023

Tabelle 1

Anlagespiegel zum 31.12.2023 in TBGN		Buchwert der langfristigen Vermögensgegenstände:				Abschreibungen				Buchwert 31.12.2023
		Anschaffungs, Herstellungskosten 01.01.2023	Zugänge	Abgänge	Anschaffungs, Herstellungskosten 31.12.2023	01.01.2023	Zugänge	Abgänge	31.12.2023	
a		1	2	3	4	5	6	7	8	9
I.	Immaterielle Vermögensgegenstände									
1	<u>1[1]Konzessionen, Patente, Lizenzen, Handelsmarken, Software u. Ä. Rechte und sonstige Aktiva</u> (Bauten in fremde Grundstücke)	3244	183	-	3427	2718	146	-	2864	563
Summe immaterielle Vermögensgegenstände I:		3244	183	-	3427	2718	146	-	2864	563
II.	Sachanlagen									
2	Sachanlagen.	886	16	-	902	849	16	-	865	37
3	Aufwendungen für den Erwerb von Anlagevermögen	171	2	5	168	-	-	-	-	168
Summe Sachanlagen II:		1057	18	5	1 070	849	16	-	865	205
Summe Anlagevermögen		4301	201	5	4497	3567	162	-	3729	768

1.2 Forderungen

Tabelle 2

Forderungen in TBGN	31.12.2023	31.12.2022
Anzahlungen	3	3
Forderungen – Schulhalbjahresbeiträge der Vereinsmitglieder für das 2. Halbjahr	487	375
Sonstige Forderungen – Beitrag der Lehrkräfte zu den monatlichen Mietzahlungen für ihre Wohnung	1	3
INSGESAMT Forderungen	491	381

Alle Forderungen werden laufend zum Fälligkeitstag getilgt. Es gibt keine in Verzug geratenen und/oder Provisionsforderungen.

1.3 Guthaben bei Kreditinstituten und Kassenbestand

Tabelle 3

Guthaben bei Kreditinstituten und Kassenbestand in TBGN	31.12.2023	31.12.2022
Kassenbestand	8	12
in BGN	5	9
in Fremdwährungen (Euro)	3	3
Guthaben bei Kreditinstituten:	9320	8239
Girokontosalden	8421	7340
in BGN	2464	2186
in Fremdwährungen	5957	5154
<i>Girokonto in Deutschland</i>	4623	3900
Festgeldkonto	899	899
in BGN	312	312
in Fremdwährungen (Euro)	587	587
1.3 INSGESAMT Guthaben bei Kreditinstituten und Kassenbestand	9328	8251

1.4 Aktive Rechnungsabgrenzungsposten

Tabelle 4

Aktive Rechnungsabgrenzungsposten in TBGN	31.12.2023	31.12.2022
Versicherung	30	26
Vorschuss Reisekosten	11	22
Vorausbezahlte Lizenzen	1	1
Budget für Deutschlehrer 2022/2023 und 2023/2024 – gefördert durch das Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland	-	1458
Budget für Deutschlehrer 2023/2024 – gefördert durch das Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland	1458	-
INSGESAMT Aktive Rechnungsabgrenzungsposten	1502	1507

1.5 Rücklagen

Gemäß BRS 9 wird die Summe des in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesenen Überschusses aus der gemeinnützigen Tätigkeit unter „Sonstige Rücklagen“ auf der Passivseite der Bilanz

ausgewiesen. Laut Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden hat das Ergebnis drei Bestandteile: 1. Schulbetrieb, 2. Zuwendungen laut Fördervertrag und 3. Finanzergebnis (Zinsen).

Tabelle 5

Jahresüberschuss nach Herkunft in TBGN	31.12.2023	31.12.2022
Schulbetrieb	-470	-367
Zuwendungen laut Fördervertrag	907	847
Zinsen	13	-27
Erträge aus der wirtschaftliche Tätigkeit	-	-
Insgesamt Jahresüberschuss	447	453

1.6. Steuerrückstellungen (Grundsteuer und Entsorgungsgebühr) und Pensionsrückstellungen

a) **Steuerrückstellungen**

Die Steuerrückstellungen zum 31.12.2023 belaufen sich auf T.BGN 821 (Stand 31.12.2022: T.BGN 782). Im Jahr 2023 hat der Vorstand beschlossen, ab dem Schuljahr 2023-2024 die Rückstellung für Gebäudesteuer und Abfallsteuer nicht weiter zu erhöhen, wobei die Rückstellung nur um den Anteil, der sich auf das Schuljahr 2022-2023 bezieht und sich auf T.BGN 39 beläuft, erhöht wird.

b) **Pensionsrückstellungen**

Die Pensionsrückstellungen zum 31.12.2023 belaufen sich auf T.BGN 178. (Stand 31.12.2022: T.BGN 161). 2017 werden zum ersten Mal Rückstellungen für BRS 19 gebildet – Die Höhe der Entschädigungszahlung wird anhand einer versicherungsmathematischen Bewertung berechnet, wobei die Wahrscheinlichkeit des Eintritts des Entschädigungsfalls, der aktuelle gesetzliche Rahmen, die Inflation und das aktuelle Bruttoeinkommen berücksichtigt werden.

Tabelle 6

Rückstellungen in TBGN	31.12.2022	Zugang	31.12.2023
Grundsteuer und Entsorgungsgebühr	782	39	821
Pensionsrückstellungen– BRS 19	161	17	178
INSGESAMT Rückstellungen	943	56	999

1.7. Kurzfristige Verbindlichkeiten

Tabelle 7

Kurzfristige Verbindlichkeiten in TBGN	31.12.2023	31.12.2022
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	72	73
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten	270	249
- Verbindlichkeiten gegenüber dem Personal, einschließlich Rückstellungen für nicht genommenen Urlaub	207	186
- Sozialversicherungsbeiträge, einschließlich Rückstellungen für nicht genommenen Urlaub	59	59
- Steuerverbindlichkeiten und Abgaben	4	4
INSGESAMT Kurzfristige Verbindlichkeiten	342	322

Alle Verbindlichkeiten werden laufend zum Fälligkeitstermin zurückgezahlt. Es gibt keine überfälligen Beträge.

1.8. Zuwendungen und passive Rechnungsabgrenzungsposten

1.8.1 Die Einteilung der Einnahmen aus Mitgliedsbeiträgen (Schulgebühr) des Vereins in Rechnungsabgrenzungsposten und laufende Einnahmen berücksichtigt die Verteilung der Schulmonate innerhalb des Steuerjahres.

Diese Bewertungsmethode wird in den Jahren 2022 und 2023 durchgängig sowohl für die jährlichen als auch für die halbjährlichen Schulgebühreneinnahmen verwendet.

Für die letzten 4 Monate des Jahres 2023 (Sept. 23-Dez. 23) wurden 33% (1334 Tsd. Leva) der Jahresgebühren für das Schuljahr 2023/2024 als laufende Einnahmen verbucht und 67% (2 707 Tsd. Leva) der Jahresgebühren für das Schuljahr 2023/2024 wurden als passive Rechnungsabgrenzungsposten eingestuft und werden im Jahr 2024 als laufende Einnahmen verbucht.

Für die letzten 4 Monate des Jahres 2023 (Sept. 23-Dez. 23) wurden 66% 305 Tsd. Leva) der ersten Hälfte der Halbjahresgebühren für das Schuljahr 2023/2024 als laufende Einnahmen ertragswirksam aktiviert und 34% der ersten Hälfte der Halbjahresgebühren (146 Tsd. Leva) für das Schuljahr 2023/2024 wurden als passive Rechnungsabgrenzungsposten eingestuft und werden im Jahr 2024 als laufende Einnahmen ertragswirksam aktiviert. Alle auf Basis von laufenden Verträgen in Dez 2023 in Rechnung gestellten Beträge über die zweite Hälfte der Halbjahresgebühren (447 Tsd. Leva) wurden als passive Rechnungsabgrenzungsposten eingestuft und werden im Jahr 2022 als laufende Einnahmen ertragswirksam aktiviert. Somit belaufen die als passive Rechnungsabgrenzungsposten gebuchten Einnahmen für das Schuljahr 2023/2024 zum Stichtag 31. Dezember 2023 auf 604 Tsd. Leva.

Tabelle 8

Passive Rechnungsabgrenzungsposten PRAP (Schulgebühr) in TBGN	PRAP 2023 ertragswirksam in 2024	PRAP 2022, ertragswirksam in 2023
Jahresgebühren	2707	2106
Halbjahresgebühren	604	503
Monatsgebühren	-	2
INSGESAMT Passive Rechnungsabgrenzungsposten	3311	2 611

1.8.2 BRS 20 wurde auf die Bilanzierung von Zuwendungen von Dritten auf nationaler und internationaler Basis angewandt, indem Einnahmen aus Spenden und Zuwendungen je nach ihrem Zweck als Einnahmen in der laufenden Rechnungsperiode ertragswirksam erfasst oder abgegrenzt wurden. Als laufende Erträge aus Zuwendungen und Spenden sind die bedingungslosen und solche unter Auflagen ertragswirksam, deren Ziel die Unterstützung der operativen Tätigkeit des Vereins im 2023 ist.

Erhaltene Zuwendungen zur Finanzierung von Anlagevermögen werden über ihre Nutzungsdauer als Ertrag erfasst.

Von den im Jahr 2023 genehmigten Projekten hatten einige einen Investitionszweck, während andere einen laufenden Nutzungszweck hatten.

Der Investitionszweck umfasst die Gebäuderenovierung, während die Deckung der Gehaltskosten für die Lehrer eine laufende Finanzierung darstellt.

Die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Zuwendung unter Auflagen sind:

- Einhaltung des vereinbarten Haushaltsplans;
- Bericht mit gesondertem Ausweis der in Anspruch genommenen Zuwendungen.
- Projektabschlussbericht;
- Übersendung der Projektrechnungen.

Tabelle 9 zeigt die erhaltenen Zuwendungen mit Investitionsbezug und ihre stufenweise Aktivierung als Erhöhung des Eigenkapitals.

Tabelle 9

Zuwendungen	TBGN	Zuschreibung in Monaten insgesamt	Davon Monaten in 2023	Bis Ende 2022 insgesamt ertragswirksam als Einnahmen aktiviert.	In 2023 ertragswirksam als Einnahmen aktiviert	Passiv abgegrenzter Betrag für zukünftige Buchungsperioden
24.08.2016	107	80	5	101	6	-
12.12.2017	129	-	-	-	-	129
Insgesamt für Investitionstätigkeit	236	-	-	101	6	129
Schuljahr 2022-2023	2 187	-	-	729	1 458	-
Schuljahr 2023-2024	2 187	-	-	-	729	1 458
Insgesamt als Sacheinlagen	4 374	-	-	729	2 187	1 458
Finanzierung der laufenden schulischen Tätigkeiten im Jahr 2023 für das Schuljahr 2022/2023	554	-	-	-	554	-
Finanzierung der laufenden schulischen Tätigkeiten im Jahr 2023 für das Schuljahr 2023/2024	318	-	-	-	318	-
Insgesamt in der Bilanz ausgewiesen						1587

2. Gewinn- und Verlustrechnung

Die Gewinn- und Verlustrechnung (GuV) der VEdbBS wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen von BRS 9 erstellt.

Gemäß BRS 9 werden die Betriebskosten als Kosten für Zuwendungen und sonstige Kosten aufgeteilt. Alle Kosten für die betrieblichen Aktivitäten der VEdbBS Sofia werden als sonstige Kosten zugeordnet. Die Verwaltungskosten des Vereins belaufen sich im Jahr 2023 auf 568 Tausend BGN. . / (513 T BGN im 2022).

Tabelle 10

Ausgaben für schulische Tätigkeit in TBGN	2023	2022
	6 683	5 991
Ausgaben, die der Zuwendung für ADLK durch das Auswärtige Amt der BRD entsprechen	2 187	2 162
Materialkosten	252	269
Ausgaben für Dienstleistungen	1 578	1 165
Abschreibungen	162	202
Personalkosten	1 830	1 624
Sozialversicherungskosten	315	294
Sonstige Ausgaben	359	275

Die Einnahmen aus den Aktivitäten setzen sich wie folgt zusammen:

Tabelle 11

Einnahmen in TBGN	2023	2022
realisierte Einnahmen aus der Finanzierung/Zuwendungen durch Dritte	3 066	3 004
❖ Davon Finanzierung/Zuwendungen von ADLKs	2 187	2 161
Auflagenfreie Spenden von Privatpersonen und Sponsoring	26	5
Etragswirksam aktivierte Einnahmen aus Mitgliedsbeiträgen/Schulgeld	4 335	3 760
Einnahmen aus Aufnahmegebühren von neuen Mitgliedern/Schülern	258	215
INSGESAMT Einnahmen	7 685	6 984

Die Finanzerträge stammen aus gezahlten Zinsen aus Festgeld im Jahr 2023 in Höhe von 19 T BGN.

3. Cashflow

Die VEdbBS-Kapitalflussrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen von BRS 9 erstellt. In der Kapitalflussrechnung werden alle Einnahmen und Ausgaben in Übereinstimmung mit den Anforderungen von BRS 9 ausgewiesen.

4. Eigenkapitalrechnung

Die VEdbBS-Eigenkapitalveränderungsrechnung wird in Übereinstimmung mit den Anforderungen von BRS 9 und BRS 1 erstellt.

5. Berichtigung von Fehlern aus früheren Berichtsperioden

-

6. Korrekturen von geschätzten Werten

=

7. Eventualverbindlichkeiten

Die Pensionsrückstellung (BRS 19) enthält Beträge für ausländische Ortslehrkräfte.

8. Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

-

9. Unwägbarkeiten / Risiken

Der Verein veröffentlicht keine Informationen über Ereignisse und Risiken nach dem Bilanzstichtag.

10. Grundsatz der Unternehmensfortführung

Die Bewertungsmethoden entsprechen dem Grundsatz der Unternehmensfortführung. Es bestehen keine Absichten, den Betrieb einzustellen.

11. Wichtige Ereignisse im 2023

-

Bestätigt:
Karina Simova
Hauptbuchhalterin